

VOLUME 27 · 2003

BYZANTINE AND MODERN GREEK STUDIES



CENTRE FOR BYZANTINE, OTTOMAN AND MODERN GREEK STUDIES
UNIVERSITY OF BIRMINGHAM

Byzantine and Modern Greek Studies is an annual journal devoted to all aspects of Byzantine and modern Greek scholarship. It welcomes research, criticism, contributions on theory and method in the form of articles, critical studies and short notes.

Editor:

John Haldon (University of Birmingham)

Co-editor:

Peter Mackridge (St. Cross College, Oxford)

Reviews Editor:

Dimitris Tziovas (University of Birmingham)

Founding Editor:

Donald Nicol (King's College London)

Editorial Board:

Leslie Brubaker (University of Birmingham)

Anthony Bryer (University of Birmingham)

Richard Clogg (St. Antony's College, Oxford)

Erik Goldstein (Boston University)

David Holton (Selwyn College, Cambridge)

Margaret Mullett (Queen's University, Belfast)

David Ricks (King's College London)

For information on the submission of manuscripts, subscription rates and the business address of the journal, see the inside back cover.

Typeset and Printed by Bemrose Shafron (Printers) Ltd., 21 Chaser Court, Greyhound Park, Chester CH1 4QQ.

Byzantine and Modern Greek Studies
© Centre for Byzantine, Ottoman and Modern Greek Studies,
University of Birmingham
ISSN 0307-0131

VOLUME 27 · 2003

BYZANTINE
AND
MODERN
GREEK
STUDIES



CENTRE FOR BYZANTINE, OTTOMAN AND MODERN GREEK STUDIES
UNIVERSITY OF BIRMINGHAM

This issue is dedicated to the memory of
Donald Nicol (1923-2003)
founding editor of this journal

Contents

Editorial note viii

ARTICLES

Writing and redemption in the hymns of
Romanos the Melodist 2-44
DEREK KRUEGER

Recent work on Procopius and the composition of
Wars VIII 45-67
GEOFFREY GREATREX

The trouble with the Trinity: the context of a slogan
during the reign of Constantine IV (668-85) 68-119
DAVID TURNER

Re-inventing the homeland in the historiography of
Frankish Greece: the Fourth Crusade and the legend of
the Trojan War 120-152
TERESA SHAWCROSS

Laonikos Chalkokondyles and the rise of the Ottoman Turks 153-170
JONATHAN HARRIS

Fourteenth-century Albanian migration and the
'relative autochthony' of the Albanians in Epeiros. 171-183
The case of Gjirokastër
KONSTANTINOS GIAKOURIS

'The slow fire that burned bridges'. The breaking of the
political verse in Cavafy 184-216
VASSILIOS LETSIOS

The presence of Sikelianos in the poetry of George Seferis 217-259
ANASTASIA PSONI

SHORT NOTES

- Olympius and the 'Saracens' of Sicily 262-265
DAVID WOODS
- The Virgin's help for Constantinople 266-271
PAUL SPECK

Review Article

- Everything you always wanted to know about the history of Byzantium, 641-867 (but were afraid to ask)... 274-283
(R.-J. Lillie, C. Ludwig, T. Pratsch, I. Rochow, B. Zielke, eds.,
Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit)
MARK WHITTOW

REVIEWS

- Gunnar Brands, *Die Bauornamentik von Resafa-Sergiupolis. Studien zur spätantiken Architektur und Bauausstattung in Syrien und Nordmesopotamien* 286
CHRIS WICKHAM
- Roman Cholij, *Theodore the Studite. The ordering of holiness* 288
ANDREW LOUTH
- Stratos E. Constantinidis, *Modern Greek theatre: a quest for Hellenism* 290
CHRISTOPHER ROBINSON
- Nikiforos Diamandouros, *Οι απαρχές της συγκρότησης συγχρόνου κράτους στην Ελλάδα* 292
DIMITRIS LIVANIOS
- Thomas W. Gallant, *Modern Greece* 295
ALEXANDER KITROEFF
- Antonis Glytzouris, *Η σκηνοθετική τέχνη στην Ελλάδα: Η ανάδυση και η εδραίωση της τέχνης του σκηνοθέτη στο νεοελληνικό θέατρο* 298
ANNA STAVRAKOPOULOU
- Katerina Ierodiakonou, ed., *Byzantine philosophy and its ancient sources* 301
CHRISTOPHER LIVANOS

Gregory Jusdanis, <i>The necessary nation</i> JOHN BREUILLY	306
Margaret E. Kenna, <i>Greek island life: fieldwork on Anafi</i> JANE K. COWAN	309
Margaret E. Kenna, <i>The social organisation of exile: Greek political detainees in the 1930s</i> JANE K. COWAN	309
Angeliki Laiou & Roy Mottahedeh, eds., <i>The crusades from the perspective of Byzantium and the Muslim world</i> HUGH KENNEDY	315
Peter Mackridge, ed., <i>Dionysios Solomos, The Free Besieged and other poems</i> . Translated by Peter Thompson, Roderick Beaton, Peter Colacides, Michael Green and David Ricks MICHAEL JEFFREYS	317
A. Markopoulos, ed., <i>Anonymi professoris epistulae</i> CYRIL MANGO	319
John Scylitzes, <i>Synopsis historiarum: codex matritensis graecus vitr. 26-2</i> ELENA BOECK	321
Dennis F. Sullivan, ed., <i>Siegecraft. Two tenth-century instruction manuals by 'Heron of Byzantium'</i> JOHN HALDON	324
Polymeris Voglis, <i>Becoming a subject. Political prisoners during the Greek civil war</i> DAVID H. CLOSE	326
Eleana Yalouri, <i>The Acropolis: global fame, local claim</i> ELENI BASTÉA	329

List of Abbreviations

AASS	<i>Acta Sanctorum</i>
AB	<i>Analecta Bollandiana</i>
ABSA	<i>Annual of the British School at Athens</i>
AHR	<i>American Historical Review</i>
B	<i>Byzantion</i>
BF	<i>Byzantinische Forschungen</i>
BHG	<i>Bibliotheca Hagiographica Graeca</i>
BMGS	<i>Byzantine and Modern Greek Studies</i>
BNJ	<i>Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher</i>
BS	<i>Byzantinoslavica</i>
BZ	<i>Byzantinische Zeitschrift</i>
CFHB	<i>Corpus Fontium Historiae Byzantinae</i>
CSCO	<i>Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium</i>
CSHB	<i>Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae (Bonn)</i>
DHGE	<i>Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastique</i>
DIEE	<i>Δελτίον τῆς ἱστορικῆς καὶ ἐθνολογικῆς ἐταιρείας τῆς Ἑλλάδος</i>
DOP	<i>Dumbarton Oaks Papers</i>
DTC	<i>Dictionnaire de théologie catholique</i>
EEBS	<i>Ἐπετηρὶς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν</i>
EHR	<i>English Historical Review</i>
EO	<i>Échos d'Orient</i>
GRBS	<i>Greek Roman and Byzantine Studies</i>
IRAIK	<i>Izvestija Russkago Arkheologičeskago Instituta v Konstantinople</i>
JA	<i>Journal Asiatique</i>
JGR	<i>J. & P. Zepos, Jus Graecoromanum</i>
JHS	<i>Journal of Hellenic Studies</i>
JRS	<i>Journal of Roman Studies</i>
JÖB	<i>Jahrbuch der österreichischen Byzantinistik</i>
JÖBG	<i>Jahrbuch der österreichischen byzantinischen Gesellschaft</i>
MGH	<i>Monumenta Germaniae Historica</i>

<i>MPG</i>	J.P. Migne, <i>Patrologia series Graeco-Latina</i>
<i>MPL</i>	J.P. Migne, <i>Patrologia series Latina</i>
<i>OCP</i>	<i>Orientalia Christiana Periodica</i>
<i>PO</i>	<i>Patrologia Orientalis</i>
<i>RE</i>	<i>Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft</i> (Pauly-Wissowa)
<i>REB</i>	<i>Revue des Études Byzantines</i>
<i>REG</i>	<i>Revue des Études Grecques</i>
<i>ROC</i>	<i>Revue de l'Orient Chrétien</i>
<i>RSBN</i>	<i>Rivista di Studi Bizantini e Neoellenici</i>
<i>TM</i>	<i>Travaux et Mémoires</i>
<i>VV</i>	<i>Vizantijskij Vremennik</i>
<i>ZDMG</i>	<i>Zeitschrift der deutschen morgenländischen Gesellschaft</i>
<i>ZRVI</i>	<i>Zbornik Radova Vizantološkog Instituta</i>